

# Vandfalds- og filterpumpe Vattenfalls och filterpump

Vortech X4600, X6000,  
Vortech X8000, X10000



**Pondteam®**

[www.pondteam.com](http://www.pondteam.com)

## Brugsanvisning Vortech X 4600, X 6000, X 8000, X 10000

Læs omhyggelig denne brugsanvisning igennem inden pumpen tages i brug. Da vi hele tiden forbedrer og videreudvikler vore produkter kan tilbehør mm afvige fra billeder på emballage mm.

**Vi anbefaler, at de tjekker vor hjemmeside for de senest opdaterede manualer.**

Denne moderne og højtydende pumpe har en enfaset (asynkron) vekselstrømsmotor, der er komplet vandtæt forseglet og beskyttet med en termosikring mod overbelastning. Vortech X pumperne er designet til at flytte vand i havedamme, fiskedamme eller fontæner og er velegnede til brug i forbindelse med filtersystemer, vandkunst, vandfald, ligesom de kan bruges til at cirkulere og ilte bassinets vand. Den specielle konstruktion af indløbsstuds betyder, at man har mulighed for at suge vandet ind fra to steder. Det ene sted i selve pumpen gennem pumpedækslet og samtidig fra et andet sted f.eks. en skimmer eller fra et forfilter, som er placeret et stykke fra pumpen. Hvis man kun ønsker indsugning fra pumpen, skrues dæksel **(9)** på reguleringsventilen **(8)** og hvis man ønsker dobbelt indsugning, monteres indløbsstuds **(3)** her. Ved hjælp af indløbsventilens skrueknop kan fordeling af indsugningen reguleres. Pumpen må ikke anvendes af børn eller personer, der ikke forstår anvendelsen af den.

### Indhold: (Nummererede fotos på side 8)

1. Bund filterdæksel
2. Top filterdæksel
3. Ind- og udløbsstuds (delene 9-12)
4. Motorhus
5. Rotorhus
6. Rotorlåg Vortech X 4600-6000 **Art.nr. 30803**
6. Rotorlåg Vortech X 8000-10000 **Art.nr. 30805**
- 6A O-ring Rotorlåg **Art.nr. 30848**
7. Rotor **Art.nr. - se side 7**
8. Reguleringsventil indløb **Art.nr. 30801**
9. Dæksel til indløb **Art.nr. 30802**
10. Kuglehoved ind- og udløbsslangestuds
11. Universal slangestuds
12. Omløber
13. Fladpakning

**Det er ikke tilladt at anvende denne pumpe i eller ved en swimmingpool.**

**Pumpens tekniske data kan læses på typeskiltet.**

### Tekniske specifikationer

|                | <b>X4600</b> | <b>X6000</b> | <b>X8000</b> | <b>X10000</b> |
|----------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| Netspænding    | 230VA/50Hz   | 230VA/50Hz   | 230VA/50Hz   | 230VA/50Hz    |
| Strømforbrug   | 38 watt      | 65 watt      | 95 watt      | 120 watt      |
| Ydelse         | 4600 l/t     | 6200 l/t     | 8200 l/t     | 10000 l/t     |
| Max løftehøjde | 2,6 m        | 3,5 m        | 4,2 m        | 4,5 m         |

## Sikkerhedsforanstaltninger:



Anvendelse af denne pumpe i og i forbindelse med havedamme er kun tilladt når de elektriske installationer er i fuld overensstemmelse med gældende forskrifter. I tvivlstilfælde bør man søge råd hos en autoriseret installatør.

Før brug skal man omhyggeligt kontrollere, at kabel og stik er uden synlige skader. Den lokale netspænding og strømtype skal stemme overens med oplysningerne på typeskiltet.

Pumpen skal forbindes til lysnettet over en stikkontakt, der går over et HFI eller HFPI relæ med en udløsningsstrømstyrke på **højest 30 mA**.

Tilslutningsstikdåsen skal være beskyttet mod fugt og vand og være placeret **mindst 2 meter** fra nærmeste bassinkant.

Netstikket må ikke udsættes for fugt og vand.

Inden man påbegynder arbejde med pumpe, bassin eller springvand, skal man altid sørge for at kontakten er afbrudt og stikket er trukket ud. Det er strengt forbudt at lade pumpen køre mens personer er i vandet (sluk for pumpen og træk stikket ud).

Ved beskadigelse af kablet eller motorhuset må pumpen ikke anvendes mere. Da kabletforbindelsen er indstøbt i motorhuset kan det ikke repareres.

Af sikkerhedsgrunde bør enhver reparation på pumpen udelukkende foretages af producenten, der har de nødvendige specialværktøjer.

Pumpen må aldrig løftes, hænges op eller bæres i kablet.

## Vedligeholdelse og rengøring

Følg nøje sikkerhedsforanstaltningerne.



1. Tryk tappene for- og bagtil i bundpladen **(1)** ind og løft toppen **(2)** af. Nu kan pumpen fjernes fra bundpladen.



2. Skru indsugnings- og udløbsstuderne **(3)** af. Sørg for at gemme O-ringene **(12)**.

3. Skru de 4 skruer til rotorlåget **(6)** af og fjern dette.

4. Skru derefter de 4 skruer til rotorhuset **(5)** af, træk rotorhuset af motordelen **(4)** og rotoren **(7)** kan trækkes ud af rotorbrønden.

5. Rens nu delene med rent vand og en børste / svamp. Hvis der er kalkbelægninger på rotoren **(7)** og i rotorbrønden kan disse fjernes ved hjælp af et afkalkningsmiddel og en stiv børste. Anvend aldrig et spidst eller skarpt værktøj, der kan ridse rotor og rotorbrønd

6. Vask pumpedækslets bund **(1)** og top **(2)** af med vand og en blød børste.

7. Montering:

- Monter forsigtig rotoren **(7)** i rotorbrønden.

- Tjek efter at rotoren **(7)** sidder frit og kan drejes rundt. Husk O-ring **(6A)**

- Skru rotorhuset **(5)** fast til motordelen **(4)** med de 4 skruer.

- Skru rotorlåget **(6)** fast på rotorhuset **(5)**

- Monter ind- og udløbsstudsene **(3)**

- Monter pumpen på filterdækslets bundplade **(1)** og tryk toppen **(2)** på plads

**Vigtigt:** Hvis pumpen anvendes i kalkholdigt (hårdt) vand, skal rotoren og rotorbrønden renses for kalk med regelmæssige intervaller.



For at forlænge pumpens levetid og holde den i god stand anbefales det, at

man regelmæssigt foretager et tjek og en evt. rengøring af pumpen. Dette kræver ingen teknisk kendskab, bare man følger ovenstående vejledning.

### Beskyttelse mod overbelastning



Den indbyggede termo-sikring slår strømmen fra, hvis pumpen bliver for varm, og man undgår hermed alvorlige skader på pumpen.

Pumpen må ikke startes op igen, før den er kølet helt af.

Kontroller at HFI/HPFI relæet ikke er udløst, og at der ikke er fejl på det elektriske anlæg.

### Inden opstart bør følgende altid tjekkes:

Er vandstanden/vandtilførsel tilstrækkelig?

Er filteret stoppet til?

Er der kommet snavs ind i pumpehuset (følg ovennævnte rengørings instruktioner)

Er slangerne blevet tilstoppet?

Er pumpen kølet ordentlig ned?

Så snart ovennævnte problemer er løst kan pumpen startes op igen ved at trække stikket ud af stikkontakten, vente et mindst 1 minut og derefter sætte stikket tilbage i stikkontakten.

### Vinterkørsel



Pumpen kan anvendes i havedammen også om vinteren, så længe den bare ikke fryser til. Skal pumpen tages ind er det bedst at lægge den i en spand vand i et frostfrit rum, så pakninger og lejer ikke tørrer ind.

### Reserve dele kan bestilles gennem din forhandler.

### Garanti



Denne pumpe er dækket af en 2 års garanti mod produktions- og materialefejl gældende fra købsdatoen. Nota med dato gælder som garantibevis og kopi af denne skal medsendes pumpen i tilfælde af reklamation. I garantiperioden reparerer eller udskifter vi de defekte dele (vort valg) med originale reserve dele uden beregning. Garantien dækker ikke normalt slid eller skader, der er opstået som følge af misligholdelse, forkert brug og/eller negligering af anførte betjeningsvejledning. Rotoren er en sliddel og er ikke dækket af garantien. Afkortning af kablet er ikke tilladt og medfører bortfald af enhver garanti

### Affaldshåndtering



En defekt pumpe må ikke lægges i den normale dagrenovation, men skal indleveres på en af hjemkommunens genbrugspladser for el-materiel f.eks. en miljøstation.

## Bruksanvisning Vortech X 4600, X 6000, X 8000, X 10000

Läs noga igenom den här bruksanvisningen innan pumpen används.

Vi rekommenderar att Ni tittar på vår hemsida för att se de senaste uppdaterade bruksanvisningarna.

Då vi kontinuerligt förbättrar och utvecklar våra produkter, kan tillbehör m.m. skilja sig från bilderna på förpackningarna.

Den här moderna cirkulationspumpen har en enfas (synkron) växelströmsmotor. Den är helt förseglad och skyddas av en termosäkring mot överbelastning. Vortech X är gjord för att förflytta vatten i trädgårdsdammar, fiskdammar eller till fontäner. Den är mycket användbar att använda till filtersystem, vattenkonster och vattenfall. Den är också lämplig att syresätta dammar med. Den speciella konstruktionen av inloppet gör det möjligt att suga in vatten från två ställen. Ex.vis genom pumpskalet och en extern skimmer eller förfilter samtidigt. Önskar du att insug sker bara genom pumpen skruvas täckskraven (9) på reglerventilen (8). Vill du ha dubbla insug används inloppskopplingen (3). Med hjälp av vredet kan inloppet justeras inbördes.

**Innehåll:** (Numrerade bilder finns på sidan 8)

1. Bottenkåpa
2. Toppkåpa
3. In- och utloppskoppling
4. Motor
5. Rotorhus
6. Rotorlock Vortech X 4600-6000 Art.nr. 30803
6. Rotorlock Vortech X 8000-10000 Art.nr. 30805
- 6A.O-ring till rotorlock Art.nr. 30848
7. Rotor - Art.nr. - se sida 7
8. Reglerventil inlopp Art.nr. 30801
9. Lock till inlopp Art.nr. 30802
10. Kulventil till in och utlopp
11. Universal slangkoppling
12. Låsring
13. Packning

**Det är inte tillåtet att använda den här pumpen vid eller i en swimmingpool.**

**Pumpens tekniska data framgår av typskylten.**

### Tekniska specifikationer

|                  | <b>X4600</b> | <b>X6000</b> | <b>X8000</b> | <b>X10000</b> |
|------------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| Nätspänning      | 230VA/50Hz   | 230VA/50Hz   | 230VA/50Hz   | 230VA/50Hz    |
| Strömförbrukning | 38 watt      | 65 watt      | 95 watt      | 120 watt      |
| Flöde            | 4600 l/t     | 6200 l/t     | 8200 l/t     | 10000 l/t     |
| Max lyfthöjd     | 2,6 m        | 3,5 m        | 4,2 m        | 4,5 m         |

## Säkerhetsföreskrifter:



Innan pumpen används kontrollera att typskylten på pumpen stämmer med din elinstallation. Pumpen får bara installeras över en jordfelsbrytare 30 mA. Ditt eluttag skall vara beläget minst 2 meter från vattnet.

Förvissa dig om att kontakten alltid är torr.

**Viktigt:** Om elsladden eller infästningen till pumpen skadas kan pumpen inte användas.

Den kan inte lagas eftersom sladden är permanent monterad i pumpen.

Sladden får inte kortas då bortfaller garantin. Varning! Låt aldrig pumpen gå torr.

Pumpen får bara användas om den är installerad enligt gällande föreskrifter.

Är du osäker skall en auktoriserad elektriker kontaktas.

Innan något arbete utförs på pumpen, fontänen eller i dammen skall kontakten tas ur eluttaget.

Använd inte pumpen om det finns folk i dammen.

Pumpen får aldrig lyftas eller bäras i sladden.

Pumpen får inte användas av barn eller personer som inte förstår handhavandet.

## Underhåll och rengöring



Följ alltid säkerhetsföreskrifterna.

1 Tryck in tapparna fram och bak i bottenplattan **(1)** och lyft av toppen. Nu kan pumpen tas bort från bottenplattan.



2 Skruva bort in och utloppskopplingarna **(3)** Var noga med o-ringarna **(12)**.

3 Skruva ur de fyra skruvarna från rotorlocket **(6)** och ta bort det.

4 Skruva därefter bort de 4 skruvarna från rotorhuset **(5)** och ta bort huset från motorn **(4)** Rotorn **(7)** kan nu lyftas ur rotorbrunnen.

5 Tvätta av delarna med rent vatten och en borste. Om det finns kalkbeläggningar på rotorn eller i rotorbrunnen kan de avlägsnas med ett kalkborttagningsmedel och en styv borste. Använd aldrig en skruvmejsel eller skarpt verktyg då kan du skada pumpen.

6 Tvätta pumpkåporna **(1 och 2)** med vatten och en mjuk borste.

7 Montering:

- Montera försiktigt rotorn **(7)** i rotorbrunnen.

- Kontrollera att rotorn **(7)** löper fritt i rotorbrunnen. Kom ihåg O-ringen **(6A)**

- Skruva fast rotorhuset **(5)** på motorn **(4)** med de 4 skruvarna.

- Skruva fast rotorlocket **(6)** på rotorhuset **(5)**.

- Montera in och utloppsadaptern **(3)**.

- Sätt fast pumpen på bottenplattan **(1)** och tryck fast toppkåpan **(2)**.

**Viktigt:** Om pumpen används i kalkhaltigt vatten skall den rengöras i regelbundna intervaller.



För att förlänga pumpens livslängd är det viktigt att regelbundet kontrollera och rengöra pumpen. Det kräver ingen större teknisk kunskap bara du följer

ovanstående instruktioner

## Överhettningsskydd.



Om pumpen blir överhettad kommer det automatiska överhettningsskyddet att utlösas och stänga av pumpen. Pumpen måste kallna.

**Pumpen startar inte automatiskt utan du måste först kontrollera följande.**

Finns det tillräcklig vattentillförsel.

Är filtret igensatt.

Har det kommit smuts i pumpen.

Kontrollera att det inte är jordfelsbrytaren som stängts av.

Är slang och munstycken rena.

När du kontrollerat ovanstående och pumpen kallnat kan den startas igen.

Kontakten skall vara utdragen minst 1 minut, innan den ansluts till eluttaget igen.

När du därefter ansluter startas pumpen.



## Vinterskötsel

Pumpen kan användas i dammen även under vintern så länge den inte fryser in. Skall pumpen tas in är det bäst att lägga den i en spann vatten i ett frostfritt utrymme så packningar och lager inte torkar.

Reservdelar kan beställas hos din återförsäljare.



## Garanti:

Pumpen har en garanti på 2 år. Inköpskvittot gäller som garantisedel. Vid garantianspråk **MÅSTE** kvitto visas. Leverantören avgör om pumpen skall repareras eller bytas ut. Rotorn är en förbrukningsartikel och omfattas inte av garantin. Garantin gäller inte om kabeln kortas, ingrepp gjorts i pumpens elektriska delar eller ovarsam behandling.



## Avfallshantering:

En defekt pump får inte slängas i ordinarie hushållsopor utan skall lämnas in på en av kommunen bestämd plats för elmaterial ex.vis en miljöstation.

Pondteam är med i elkretsen för återvinning av elavfall och Repa för återvinning av emballage.

## Rotor till Vortech X pumper

Vortech X 4600

Rotor **art.nr. 30794**

Vortech X 6000

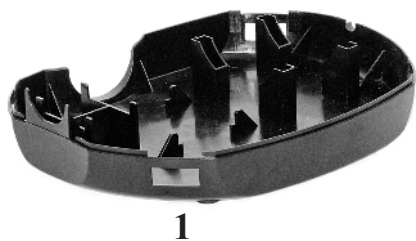
Rotor **art.nr. 30795**

Vortech X 8000

Rotor **art.nr. 30796**

Vortech X 10000

Rotor **art.nr. 30797**



1



2



3



4



5



6



6A



7



8



9



10



11



12



13

# Pondteam®

Kantxegatan 25 L

S-213 76 Malmö

info@pondteam.com

Med forbehold for trykfejl./Med reservation för tryckfel.

Manual version 20250821